



GERMAN ABROAD

Extraterritoriale Varietäten
des Deutschen weltweit

10.-13.10.2023 | Eichstätt & München



KATHOLISCHE UNIVERSITÄT
EICHSTÄTT-INGOLSTADT



BOOK OF ABSTRACTS

GERMAN ABROAD 5

Extraterritoriale Varietäten des Deutschen weltweit

Extraterritorial varieties of German worldwide

9. bis 13. Oktober 2023

Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt

&

Ludwig-Maximilians-Universität München

INHALTSVERZEICHNIS – BOOK OF ABSTRACTS – GERMAN ABROAD 5

HERZLICH WILLKOMMEN ZU GERMAN ABROAD 5 – A WARM WELCOME TO GERMAN ABROAD 5

ABSTRACTS DER PLENARVORTRÄGE

| | |
|--|----|
| JOACHIM STEFFEN (AUGSBURG): KONTAKTINDUZIERTE GRAMMATIKALISIERUNG UND KONVERGENZ IM SPRACHKONTAKT ZWISCHEN DEUTSCH UND PORTUGIESISCH IN SÜDBRASILIEN | 9 |
| SHEENA SHAH (DORTMUND): KROONDAL GERMAN: A SIXTH-GENERATION SOUTH AFRICAN GERMAN VARIETY..... | 10 |
| ELISABETH KNIPF-KOMLÓSI (BUDAPEST): SPRACHEINSTELLUNGEN UND SPRACHBEWUSSTHEIT BEI MINDERHEITENSPRECHERINNEN UND-SPRECHERN DES DEUTSCHEN IN UNGARN..... | 11 |
| SILVIA DAL NEGRO (BOZEN): SOCIETAL MULTILINGUALISM IN NORTHERN ITALY AND THE ROLE OF GERMAN VARIETIES ... | 12 |

PANEL 1: VERBALE MORPHOSYNTAX – *VERBAL MORPHOSYNTAX*

| | |
|--|----|
| CHRISTIAN ZIMMER (DORTMUND): GRAMMATISCHE STABILITÄT TROTZ SPRACHKONTAKT – ZUM AUSBLEIBEN ERWARTBARER INNOVATIONEN IM NAMIBISCHEN DEUTSCHEN | 14 |
| ANNA SALLER (REGENSBURG): DIE <i>TUN</i> -PERIPHRASE IN EXTRATERRITORIALEN VARIETÄTEN DES DEUTSCHEN – EIN VERGLEICHENDER ANSATZ | 15 |
| LIVIO GAETA (TURIN) & ROBERT MAILHAMMER (SIDNEY): A DITROPIC CLITIC IN THE WALSER GERMAN VARIETY TITSCH (GRESSONEY, NORTHERN ITALY): THE CASE OF <i>ZE 'TO'</i> | 16 |
| FRANCESCO ZUIN (UDINE): BETWEEN AUTONOMOUS AND CONTACT-INDUCED FORMATIONS: THE MORPHOSYNTACTIC CODIFICATION OF THE PROSPECTIVE ASPECT IN TIMAVESE..... | 18 |
| LENA ARISTARKHOVA-SCHMIDTKUNZ (ERLANGEN-NÜRNBERG) & LENA STÜCKLER (BERN): „TIME FLIES LIKE AN ARROW, FRUIT FLIES LIKE A BANANA“: ZUM TEMPUSYSTEM IN UNSERDEUTSCH (RBAUL CREOLE GERMAN) | 19 |
| EDGAR BAUMGÄRTNER (FRANKFURT A.D. ODER): ZUR GRAMMATIKALISIERUNG INGRESSIVER VERBALPERIPHRASEN - RUSSLANDDEUTSCHE VARIETÄTEN ZWISCHEN SPRACHKONTAKT UND TYPOLOGISCHEM WANDEL | 20 |

PANEL 2: SPRACHBEWAHRUNG UND -FÖRDERUNG – *LANGUAGE MAINTENANCE AND SUPPORT*

| | |
|---|----|
| ANNA LADILOVA & KATHARINA MÜLLER (GIEßEN): LANGUAGE MAINTENANCE AMONG GERMAN IMMIGRANTS IN BRAZIL AND ARGENTINA..... | 23 |
| ALICIA CIPRIA (TUSCALOOSA): THE EFFECTS OF VERTICALIZATION ON A LARGE AND SMALL VOLGA GERMAN VILLAGE IN ARGENTINA..... | 25 |
| PETER ROSENBERG (FRANKFURT A. D. ODER) & MÔNICA SAVEDRA (RIO DE JANEIRO): MEHRSPRACHIGE BILDUNG IN POMMERISCHEN GEMEINDEN BRASILIENS..... | 26 |
| BENJAMIN MEISNITZER & LUKAS FIEDLER (LEIPZIG): FÖRDERUNG DES DEUTSCHEN ALS MINDERHEITENSPRACHE IN LATEINAMERIKA IM SPANNUNGSFELD VON EXOGENER PRÄSKRIPTIVER STANDARDNORM UND „DACHLOSEN DIALEKTEN“ .. | 27 |

PANEL 3: INNERE UND ÄUßERE MEHRSPRACHIGKEIT – *INTERIOR AND EXTERIOR MULTILINGUALISM*

| | |
|--|----|
| ALBRECHT PLEWNIA (MANNHEIM) & RAHEL BEYER (YAOUNDÉ): SPRACHE ODER DIALEKT? ZUM STATUS DER GERMANOPHONEN VARIETÄTEN IN OSTLOTHRINGEN..... | 30 |
| JEANETTE HOFFMANN (BOZEN): BILDERBUCHKINOGESPRÄCHE IN SÜDTIROLER KINDERGÄRTEN ZWISCHEN DIALEKT- UND STANDARDVARIETÄTEN | 31 |

| | |
|--|----|
| VERENA SAUER (AUSTIN): "WIR SCHNACKEN PLATTDEUTSCH ... BUT WIR SPRECHEN HOCHDEUTSCH" – EINE ANALYSE DES DEUTSCHEN IN TEXAS | 33 |
| FALLON ELISABETH BEUTEL (OLDENBURG): MULTILINGUALISM IN THE PARAGUAYAN CHACO..... | 34 |
| SANDRO BACHMANN (ZÜRICH): SPRACHKONTAKT UND POLYGLOSSIE IN SÜDWALERSPRACHINSELN | 36 |

PANEL 4: SEMANTIK – SEMANTICS

| | |
|---|----|
| HANS C. BOAS (AUSTIN): A FRAME-SEMANTIC ACCOUNT OF THE PREPOSITION BEI IN TEXAS GERMAN..... | 38 |
| ROMANO MADARO (TRENTO): „SIND LEERE SUBJEKTE IMMER „LEER“? EINE SYNTAKTISCH-SEMANTISCHE ANALYSE VON SUBJEKT- UND VORFELD-EXPLETIVA IM TISCHLBONGARISCHEN..... | 39 |
| PHILIPP STÖCKLE & ALEXANDRA N. LENZ (WIEN): "SYNTAKTO-SEMANTISCHE VARIATION VON BEWEGUNGSVERBEN – ANALYSEN ZU BAIRISCHEN DIALEKTEN IN VERSCHIEDENEN KONTAKTKONSTELLATIONEN" | 40 |

PANEL 5: TRANSNATIONALE SPRECHERGEMEINSCHAFTEN – TRANSNATIONAL SPEECH COMMUNITIES

| | |
|---|----|
| JAIME W. HUNT & SACHA E. DAVIS (NEWCASTLE): LANGUAGE SHIFT WITHIN A GERMAN-SPEAKING COMMUNITY IN REGIONAL AUSTRALIA: IDEOLOGIES, UTILITY, AND ATTITUDES | 42 |
| PATRICK WOLF-FARRÉ (WIEN) & MAIKE ROCKER (OHIO) & SEBASTIAN FRANZ (AUGSBURG): <i>POST-VERNACULAR, POST-PLACE COMMUNITY, POST-SPRACHINSEL?</i> THEORETISCHE ANSÄTZE ZUR ERFORSCHUNG DER DEUTSCH-JÜDISCHEN GEMEINDE IN SOSÚA IN DER DOMINIKANISCHEN REPUBLIK..... | 43 |
| LEENA KOLEHMÄINEN (HELSINKI): SPRACHE UND IMMATERIELLES KULTURERBE: ERINNERUNGEN AN DIE DEUTSCHE SPRACHE IN EINER FINNISCHEN INDUSTRIESTADT | 45 |
| KATHARINA DÜCK (MANNHEIM): KAUKASIENDEUTSCH: DREI LÄNDER, EINE VARIETÄT? SPRACHBIOGRAPHIEN UND -IDENTITÄTEN DES KAUKASIENDEUTSCHEN IM SÜDKAVKASUS UND IN DEUTSCHLAND | 46 |
| FELICJA KSIĘŻYK (OPPELN): ZUGEHÖRIGKEIT DURCH SPRACHE. IDENTITÄTS-(RE-)KONSTRUKTION IM SPRACHGEBRAUCH DER DEUTSCHEN MINDERHEIT IN OBERSCHLESIEŃ..... | 47 |

PANEL 6: NOMINALE MORPHOSYNTAX – NOMINAL MORPHOSYNTAX

| | |
|---|----|
| CORALIE ASCHWANDEN & ANJA HASSE (ZÜRICH): MORPHOLOGISCHE VARIATION ALS FOLGE VON SPRACHKONTAKT? – NOMINALFLEXION IN AMISH SHWITZER | 50 |
| SIEGWALT LINDENFELSER & RENATA SZCZEPANIAK & ANGÉLICA PREDIGER (LEIPZIG): VARIATION IN DER NOMINALEN FLEXION IM WOLGADEUTSCHEN IN ARGENTINIEN (AM BEISPIEL DER ORTSCHAFTEN SANTA MARÍA, SAN JOSÉ, SANTA TRINIDAD) | 51 |
| GUIDO SEILER & TOBIAS FRICK (ZÜRICH): KASUSSYNKRETISMUS IN AMISH SHWITZER..... | 52 |
| STEFAN HARTMANN (DÜSSELDORF) & NIKOLAS KOCH & CLAUDIA M. RIEHL (MÜNCHEN) & ANTJE ENDEFELDER QUICK (LEIPZIG): <i>SIEHT MAN SCHON DIE LEUTEN AN, WER DEUTSCH SPRICHT:</i> DATIVE LOSS IN BLUMENAU GERMAN | 53 |
| MARGO BLEVINS (AUSTIN) & BETTINA LINDNER-BORNEMANN (HILDESHEIM): NOMINALE POSSESSIVKONSTRUKTIONEN IN TEXAS GERMAN..... | 54 |

PANEL 7: SPRACHPERZEPTION & LINGUISTIC LANDSCAPING – LANGUAGE PERCEPTION & LINGUISTIC LANDSCAPING

| | |
|---|----|
| ANNA JORROCH (WARSCHAU): NEW-SPEAKERS VERSUS OLD-SPEAKERS. ÜBER DIE ACQUISITION DES DEUTSCHEN VON ZWEI GENERATIONEN IN MASUREN..... | 57 |
|---|----|

| | |
|---|----|
| URŠULA KREVS BIRK (LJUBLJANA): DEUTSCHSPRACHIGE MINDERHEIT(EN) IN SLOWENIEN – DIFFERENZIERUNG UND HOMOGENISIERUNG..... | 58 |
| GISLEIA SIMONE DEVANTIER BLANK & BERNARDO KOLLING LIMBERGER (PELOTAS): WIE WERDEN ZWEI VERSCHIEDENE POMMERSCHE ORTHOGRAPHIEN GELESEN?..... | 59 |
| KAREN PUPP SPINASSÉ (RIO GRANDE DO SUL): DIE PRÄSENZ DES DEUTSCHEN IN DER SPRACHLANDSCHAFT VON RIO GRANDE DO SUL, BRASILIEN..... | 60 |
| LUCAS LÖFF MACHADO (PELOTAS) & FERNANDO TAVARRES DE BARROS HÉLIO (CHAPECÓ): AUF DEN SPUREN DES HUNSRÜCKISCHEN UND POMMERSCHEN IN PELOTAS (SÜDBRASILIEN): EINE FALLSTUDIE ZUR SPRACHLICHEN LANDSCHAFT..... | 61 |

PANEL 8: SYNTAX

| | |
|--|----|
| GIZELLA BALOGHNÉ NAGY & ÉVA MÁRKUS (BUDAPEST): OV/VO-ALTERNATION IM MITTELALTERLICHEN SPRACHINSELDALEKT VON DEUTSCHPILSEN (UNG. NAGYBÖRZSÖNY)..... | 63 |
| FRANCESCO COSTANTINI & DIEGO SIDRASCHI (UDINE): CONTACT-INDUCED (?) SYNTACTIC CHANGE (?): SOME (SOCIO-)LINGUISTIC OBSERVATIONS ON THE EARLIEST DOCUMENTS IN SAURIS GERMAN..... | 65 |
| ERMENEGILDO BIDESE (TRENTO): “DI RUE BO-DA-DA DA IZ...” EXPLETIVES, DEIKTISCHES UND ADVERBIALES „DA“ IM ZIMBRISCHEN..... | 67 |
| MALIN OSTERMANN (BONN): SYNTAKTISCHE STRUKTUREN IN DEN DEUTSCHEN VARIETÄTEN OSTBELGIENS..... | 69 |
| CAROLINE REHER (DORTMUND): RELATIVSÄTZE IN EXTRATERRITORIALEN VARIETÄTEN DES DEUTSCHEN – EINE VERGLEICHENDE KORPUSLINGUISTISCHE UNTERSUCHUNG..... | 71 |

PANEL 9: LEXIK – *LEXICAL STUDIES*

| | |
|--|----|
| DORIS STOLBERG & PETER MEYER (MANNHEIM): LEXIKALISCHE DYNAMIK DEUTSCHSPRACHIGER KONTAKTVARIETÄTEN IM VERGLEICH..... | 73 |
| ALEXANDER GLÜCK, MARA LEONARDI (BOZEN): <i>MAGARI</i> IN DEUTSCHEN & ITALIENISCHEN VARIETÄTEN IN SÜDTIROL..... | 74 |
| BARBARA HANS-BIANCHI (AQUILA): <i>VI DAYSHT DU’S EKSHPLAYNA?</i> EINE KORPUSUNTERSUCHUNG ZUM PENNSYLVANIADEUTSCHEN WORTSCHATZ..... | 75 |

PANEL 10: PHONETIK – *PHONETICS*

| | |
|--|----|
| NEELE HARLOS (MARBURG): TRACING HISTORICAL PLAUTDIETSCH VARIETIES IN EASTERN EUROPE. A CORPUS-BASED STUDY..... | 77 |
| JONES Y. ANAM (DORTMUND): INTEGRATION & IDENTITÄT: ENTLEHNUNG IM NAMDEUTSCHEN..... | 79 |
| MATTHIAS WARMUTH (AUSTIN): PHONETIC DRIFT AND ATTRITION IN FREDERICKSBURG TEXAS GERMAN..... | 80 |

PANEL 11: VERGLEICHENDE PERSPEKTIVEN – *LANGUAGE COMPARATIVE PERSPECTIVES*

| | |
|--|----|
| CLAUDIA MARIA RIEHL (MÜNCHEN): VERGLEICHENDE SPRACHINSELFORSCHUNG: DAS ZUSAMMENSPIEL VON INTERNEN STRUKTURIERUNGSPROZESSEN UND KONTAKTBEDINGTEM WANDEL..... | 82 |
| HEIKO F. MARTEN (MANNHEIM): FUNKTIONEN UND ROLLEN DES DEUTSCHEN IN DER WELT: KACHRUS 3-KREISE-MODELL AUS GERMANISTISCHER PERSPEKTIVE..... | 84 |
| HENNING RADKE (AMSTERDAM): TRANSLOKALE SPRACHINSELFORSCHUNG – EIN NEUER ANSATZ?..... | 85 |
| HANS BOAS & MARGO BLEVINS (AUSTIN) & THOMAS SCHMIDT (MAINZ): GETTING READY FOR TGDA 2.0 – ENRICHING THE TEXAS GERMAN DIALECT CORPUS FOR (COMPARATIVE) CORPUS ANALYSES..... | 86 |

ABSTRACTS ZUR POSTERSESSION

| | |
|--|----|
| MINA MIKULJANAC (BAMBERG) & NIKOLA JOCIC (BELGRAD): BEFORE BECOMING “BRAZILIAN GERMANS”: SOCIOGEOGRAPHICAL MAPPING OF “DANUBE GERMANS” IN VOJVODINA | 88 |
| SEBASTIAN KÜRSCHNER (EICHSTÄTT) & LUCAS LÖFF MACHADO (PELOTAS): METASPRACHLICHE POSITIONIERUNGEN ZUR INNEREN UND ÄUßEREN MEHRSPRACHIGKEIT BEI DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFTEN IN SÜDBRASILIEN..... | 90 |
| CHRISTIANE BAYER (MÜNCHEN): <i>JESUS IS EEN BELZEBUB</i> . DIE ERSTELLUNG EINES PENNSYLVANIA-DEUTSCHEN WÖRTERBUCHS MITHILFE DER HAALICH SHRIFT | 91 |
| DAVID HÜNLICH (EICHSTÄTT): LINGUISTIC AND ETHNIC BOUNDARIES IN TEXAS: THE CASE OF AFRO-GERMAN CONTACT .. | 92 |
| STEFAN SEMMELMANN (REGENSBURG): <i>TAITC, TAIČ ODER TAITSCH?</i> VARIATION IN DER KODIFIZIERUNG DER <i>ZAHRAR</i> <i>SPROCHE</i> UND DEREN AKZEPTANZ | 93 |
| VERENA RASP (MÜNCHEN): ZUR WECHSELWIRKUNG VON SCHRIFTSPRACHKOMPETENZEN IN L1 DEUTSCH UND L2 FRANZÖSISCH AM BEISPIEL OSTBELGIEN | 94 |
| EMMA JOVENEAU (NAMUR): KORPUSSTUDIE: LEXIKALISCHE STANDARDVARIANTEN IM DIGITALEN ARCHIV DER OSTBELGISCHEN ZEITUNG <i>GRENZECHO</i> | 95 |
| MARIANNE ZAPPEN-THOSMSON (WINDHOEK): VON ABDREHS UND LAUFENDEN RIVIEREN – SO JOBT DEUTSCH IN NAMIBIA. ZUR ENTWICKLUNG UND ZUM STAND DER DEUTSCHEN SPRACHE IN NAMIBIA..... | 96 |

WEITERE PROGRAMMPUNKTE VON GERMAN ABROAD 5 - FURTHER PROGRAMME POINTS OF GERMAN ABROAD 5

| | |
|--|-----|
| PRE-CONFERENCE WORKSHOP: ARBEIT MIT SPRACHDATEN: TOOLS, METHODEN & GUTE PRAXIS | 98 |
| MINGLA (MINDERHEITEN GERMANISCHER SPRACHEN IN LATEINAMERIKA / <i>MINORÍAS DE LENGUAS GERMÁNICAS EN</i> <i>LATINOAMÉRICA</i> / MINORIAS DE LÍNGUAS GERMÂNICAS NA AMÉRICA LATINA / <i>MINORITIES OF GERMANIC LANGUAGES IN</i> <i>LATIN AMERICA</i>) | 101 |
| INSTITUT FÜR DEUTSCHE KULTUR UND GESCHICHTE SÜDOSTEUROPAS E. V..... | 103 |
| AN DER LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT MÜNCHEN | 103 |
| ADALBERT STIFTER VEREIN | 105 |
| HAUS DES DEUTSCHEN OSTENS | 106 |
| PODIUMSDISKUSSION: ‘WAS IST DEUTSCH?’ AUS DER SICHT DER SPRACHMINDERHEITEN: HISTORISCH, POLITISCH, KULTURELL, IDEOLOGISCH | 107 |
| TREFFEN DES NETZWERKS (DEUTSCHE) SPRACHMINDERHEITENFORSCHUNG | 109 |

DANKSAGUNGEN - ACKNOWLEDGEMENTS

| | |
|-------------------|-----|
| DANKSAGUNGEN..... | 111 |
|-------------------|-----|

POSTERSESSION AM DONNERSTAG, DEN 12. OKTOBER 2023, 16:30 UHR BIS 17:30 UHR

POSTER SESSION ON THURSDAY, OCTOBER 12, 2023, 4:30 PM TO 5:30 PM

RAUM M 209, LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT MÜNCHEN, GESCHWISTER-SCHOLL-PLATZ 1, 80539 MÜNCHEN

MINA MIKULJANAC (BAMBERG) & NIKOLA JOCIC (BELGRAD): BEFORE BECOMING "BRAZILIAN GERMANS": SOCIOGEOGRAPHICAL MAPPING OF "DANUBE GERMANS" IN VOJVODINA

The settlement of Germans on the territory of today's Vojvodina began in the early 18th century, when after several wars the border between the Habsburg and Ottoman empires was established. The presence of so-called "Danube Swabians" was evident until the end of the World War II, i.e. the end of the Nazi occupation, when most of them were expelled by the new socialist government in Yugoslavia and deprived of their civil rights and property. After the expulsion, they found refuge in different parts of the world. For some of them, Brazil was the final destination like for many other peoples of German origin, e. g. Hunsrik-speaking "Deitschbrasiliooner". Yet, socially and historically the situation was substantially different.

This poster focuses on a little-known segment of the "Donauschwowe" from former Yugoslavia, who in 1951 formed a new community of 500 families that eventually emigrated to Entre Rios, Gemeinde Guarapuava in Paraná (Brazil). What began as an agrarian society "Agrária" seems to have evolved into a vibrant cultural and linguistic community that has preserved many Danube-Swabian traditions and the language to this day. While the community members' preservation efforts are well documented (e.g. YouTube videos, homeland museum within the cultural foundation), there has been little relevant research on the linguistic issues raised by this bilingual situation, including the historical dimension of language contact (it can be assumed that Serbo-Croatian played the most important role here, although not exclusively).

Our aim is to start filling this gap by providing a cartographic and historical-contextual framework for further research on the virtually extinct communities of Yugoslav "Danube Swabians" in the post-World War II period, with special attention to the above-mentioned minority in Brazil. In accordance with our interdisciplinary background, our poster offers 1) introductory historical and demographic facts about the Danube Swabians who emigrated to Guarapuava (Brazil), presented with several maps, and formulate 2) open questions about the corresponding socio-demographic, ethnographic and linguistic changes, which we intend to address in our further research. We will draw on census data, existing historical maps, online spoken and multimedia sources, and literature on Danube-Swabian dialects and German language minorities in Latin America.

Born, Joachim & Sylvia Dickgießer. 1989. Deutschsprachige Minderheiten: ein Überblick über den Stand der Forschung für 27 Länder. Mannheim: Institut für Deutsche Sprache; Im Auftrag des Auswärtigen Amtes.

Dapper, Thomas. Geflohen, ausgewandert, heimgekehrt – Kulturstiftung.

<https://kulturstiftung.org/beitraege/buchvorstellungen/geflohen-ausgewandert-heimgekehrt>. (28 March, 2023).

Fausel, Erich. 1962. Hochdeutsch, Mundart und Mischsprache bei den Deutschen in Brasilien. *Wirkendes Wort. Deutsche Sprache in Forschung und Lehre* 12(4). 210–217.

Rosenberg, Peter. 2023. Deutsch in Lateinamerika: Sprachinseln, Archipele, Atolle. In *Deutsche und weitere germanische Sprachminderheiten in Lateinamerika: Grundlagen, Methoden, Fallstudien (MinGLA – Minderheiten Germanischer Sprachen in Lateinamerika / Minorías de Lenguas Germánicas En Latinoamérica 1)*, 23–69. Berlin: Peter Lang GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften.

Shepherd, William. 1911. *Historical Atlas*. New York: Henry Holt and Company.

- Suabiosdodanubio. 2023. Cultura que transforma Vidas | Kultur, die das Leben verwandelt-Professora | Lehrerin Natascha Buhali. https://www.youtube.com/watch?v=EVwbYW_d1cl. (28 March, 2023).
- Teixeira, Juliana Carolina. 2010. Memórias Suábicas: O processo de colonização em Entre Rios – PR. Revista Percurso - NEMO 2(1). 3–24.
- Teppert, Stefan. 2011. Die donauschwäbische Siedlung. Spiegelungen - Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas (4). 384–399.
- German Colonies in Austria-Hungary - Google My Maps. Germans from Russia Settlement Locations: Google Maps of Ancestral German Colonies (1700-1939). <https://www.google.com/maps/d/u/0/viewer?ll=46.04540041090009%2C22.197439680692106&z=7&mid=1fOGEYqQY6ga8W9MJXisies5L8uk>. (28 March, 2023).
- Fundação Cultural Suábio-Brasileira. Fundação Cultural Suábio-Brasileira. <https://www.donauschwabern.com.br/>. (28 March, 2023).
- Cooperativa Agrária Agroindustrial - Sementes, Nutrição, Malte, Óleo e farelo, Farinhas, Cervejas Caseiras. Cooperativa Agrária Agroindustrial. <http://www.agraria.com.br/>. (28 March, 2023).



GERMAN ABROAD

Extraterritoriale Varietäten
des Deutschen weltweit

10.-13.10.2023 | Eichstätt & München



KATHOLISCHE UNIVERSITÄT
EICHSTÄTT-INGOLSTADT



BOOK OF ABSTRACTS

GERMAN ABROAD 5

Extraterritoriale Varietäten des Deutschen weltweit

Extraterritorial varieties of German worldwide

German.abroad.2023@daf.lmu.de